



DC 3800/5800 Turbo EX

Part No 94125-D_94127-C

Bruksanvisning i original
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Manual original

VARNING! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

WARNING Read the instruction manual before using the machine.

ACHTUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

ATTENTION Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

ATENCIÓN Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. Dustcontrol no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	8
Tekniska data _____	5	Felsökning _____	8-9
Funktionsbeskrivning _____	6	EG-försäkran _____	34-36
Drift _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	37
Service _____	7		
Tillbehör _____	8		

Contents

Safety Considerations _____	10	Warranty _____	14
Technical Data _____	11	Trouble Shooting _____	14-15
Description _____	12	EG-declaration _____	34-36
Operation _____	12	Dustcontrol Worldwide _____	37
Service _____	13		
Accessories _____	14		

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	16	Gewährleistung _____	20
Technische Daten _____	17	Fehlersuche _____	20-21
Funktionsbeschreibung _____	18	EG-Konformitätserklärung _____	34-36
Betrieb _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	37
Wartung _____	19		
Zubehör _____	20		

Sommaire

Conditions de sécurité _____	22	Garantie _____	26
Caractéristiques techniques _____	23	Problèmes et interventions _____	26-27
Description _____	24	EG déclaration _____	34-36
Fonctionnement _____	24	Dustcontrol Worldwide _____	37
Entretien _____	25		
Accessoires _____	26		

Contenido

Consideraciones de seguridad _____	28-29	Garantía _____	32
Datos Técnicos _____	29	Solución de problemas _____	32-33
Descripción _____	30	EG Declaración _____	34-36
Funcionamiento _____	30	Dustcontrol Worldwide _____	37
Mantenimiento _____	31		
Accesorios _____	32		

Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen.

Maskinen ska endast användas i **Zon 22**, Område där explosiv atmosfär inte förväntas förekomma vid normal hantering men, när den ändå gör det, endast har kort varaktighet.

Maskinen får endast användas av behörig personal som har kunskaper enligt direktiv 1999/92/EG. Spara instruktionen.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

X. Det medlevererade anslutningsdonet (IP67) är endast avsett för anslutning utanför zonen. Vid elektrisk anslutning inne i zonen ska anslutningsdonet bytas till för tillämpningen godkänt utförande.

1. Viktigt!

Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten. Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller poryfora ämnen eller damm med minsta antändningsenergi (MIE) < 3mJ.

– VARNING! Användaren ska vara tillräckligt instruerad om användandet av dessa maskiner.

– VARNING! Denna maskin är endast för torr användning.

– FÖRSIKTIGHET! Denna maskiner får endast användas inomhus.

– FÖRSIKTIGHET! Denna maskin ska endast magasineras inomhus.

2. Arbetsmiljön

Använd den ej i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Helstrypning innebär risk för överhettning (manometern indikerar rött fält). Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugas.

4. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

5. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera kablar för potentialutjämning, elkabel och elektrisk utrustning före användning. Maskinen får inte användas om någon del är skadad.

6. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten. Service ska aldrig utföras inne i zonen.

7. Omsorg

Håll maskinen ren och fri från dammavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

8. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .

Om nätsladden är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller auktoriserad serviceverkstad, som är godkänd av Dustcontrol.

9. Transport

När man transporterar maskinen på annat sätt än att rulla den ska behållaren vara tömd. Broms på främre hjul ska alltid låsas när maskinen inte rullas.

10. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog. Endast sugtillbehör i antistatiskt utförande eller metall får användas.

OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och sugslang) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd. Plastsock ska ej användas till maskinen.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

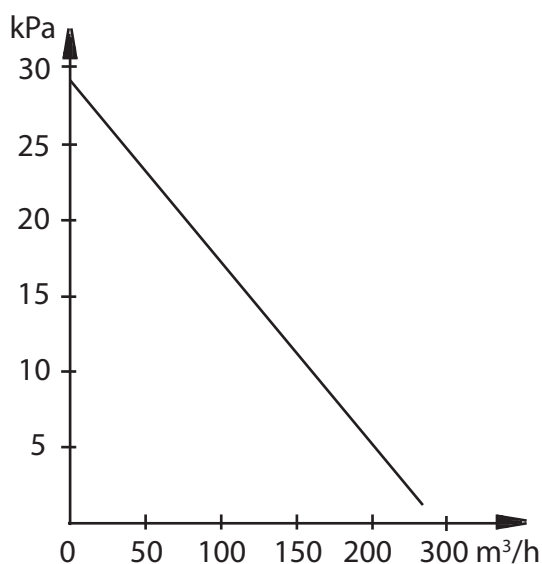
Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrare.

Tekniska data

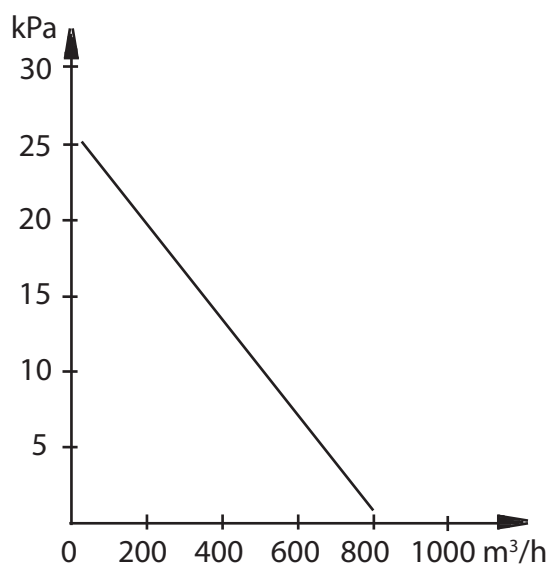
	DC 3800 Turbo EX	DC 5800 Turbo EX
HxBxL	1400x600x970 mm	1800 x 760 x 1000 mm
Vikt	70 kg	ca 170 kg
Inlopp	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Behållare	40 l	40 l
Slanglängd	5-20 m	5-20 m
Flöde max	260 m ³ /h	800 m ³ /h
Undertryck max	28 kPa	28 kPa
Effektuttag	2,2 kW	5 kW
Finfilter i polyester, area	1,8 m ²	8,3 m ²
Avskiljningsgrad		
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %	99,9 %
Filteryta mikrofilter	1,5 m ²	1,5 m ²
Avskiljningsgrad mikrofilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %
Ljudnivå */	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)

*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Tryckalstring och luftflöde



DC 3800 Turbo EX



DC 5800 Turbo EX

Funktionsbeskrivning

DC 3800/5800 Turbo EX har en mycket robust konstruktion och stor sugkapacitet. Men är ändå en liten och lätt maskin när den ska hanteras. DC 5800 Turbo EX är avsedd för uppsugning och avskiljning av torrt damm. Den är speciellt framtagen för industrier där det finns explosionsrisk pga damm. Explosionsskyddet baseras framförallt på kapsling av elektrisk utrustning och att samtliga delar som kommer i kontakt med dammet är potentialutjämnade eller dissipativa. Maskinen kan användas för insugningstemperaturer mellan +10 och +40 grader Celsius.

Den är idealisk för punktutsugning på de flesta typer av handhållna bearbetningsmaskiner och lämpar sig dessutom utmärkt för industriell dammsugning. Dammsugning är en viktig åtgärd för att reducera dammlager och därmed minska explosionsrisk.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens flerpatron. Det avskiljda materialet samlas upp i behållare under cyklonen.

Filtret rensas med luftpuls vilket ger finfiltret extra lång livslängd med bibehållen sugkapacitet.

ATEX

Maskin och tillbehör är lämpliga för användning i utrymmen klassade till zon 22 enligt 1999/92/EG, som används för:



II 3D

Ex tc IIIC T=125° C 10<= t_a<=40°C Dc IP65 X

Drift

Kontrollera alltid att elektrisk utrustning och kablar för potentialutjämnning är oskadade samt att samtliga tillbehör är antistatiska. Anslut kontakten till ett eluttag som befinner sig utanför zonen med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning. Eller när tryckmätaren visar rött.

GÖR SÅ HÄR:

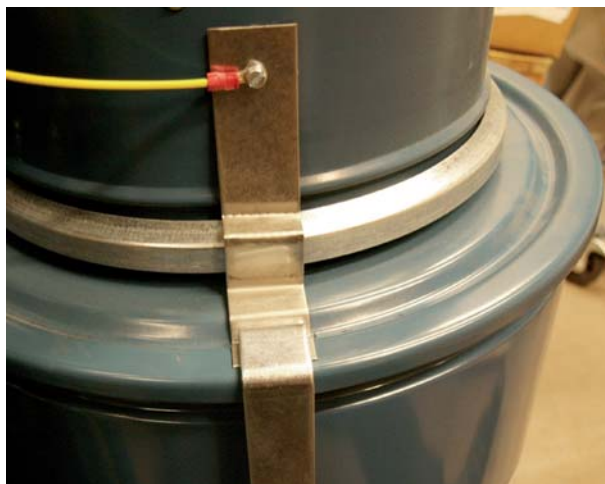
1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Trä sugslangens fria ände över maskinens ena handtag så att maximalt undertryck skapas i cyklonen.
4. Öppna luckan på sidan 3-6 gånger. Luften rusar in i maskinen och rensar filtret med pulsverkan.
5. Ta loss sugslangen från handtaget.
6. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas, art nr 42398.

Vissa arbetsmoment (som stryper luftflödet) kan göra att mätaren ställer sig på ett högt värde även med rent filter. Maskinen ska aldrig köras varaktigt när mätaren visar på det röda området, eftersom detta innebär risk för överhettning.



Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3 eller max 40 kg. Lossa då de två spärrlåsen och ta ut behållaren. Var försiktig när spärrlåsen lossas - de kan öppna sig med stor kraft - speciellt när materialet är tungt. Var uppmärksam på att tömningen av behållaren kan innebära explosionsrisk, dvs att explosiv atmosfär kan uppstå och att statisk uppladdning kan genereras av partiklarnas friktion mot behållaren. För lämpliga åtgärder se CENELEC TR 50404.

När behållaren monteras på stoftavskiljaren ska spärrlåsens bygel ha god kontakt med blecket på överdelen.



Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten. Service ska aldrig ske inne i zonen.

DC 3800/5800 turbo EX ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för explosiva miljöer. Kontrollera att det inte finns några skador på elektrisk utrustning, tätningar eller kablar för potentialutjämning. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd enbart originaldelar.

Turbopumpen har mycket lång livslängd utan speciellt underhåll. Efter ca 10 000 drifttimmar ska radialtätningen mellan motor och turbopump smörjas med konsistensfett. Lager och tätningar, i såväl motor som pump, ska kontrolleras och smörjas. Utslitna delar ska bytas.

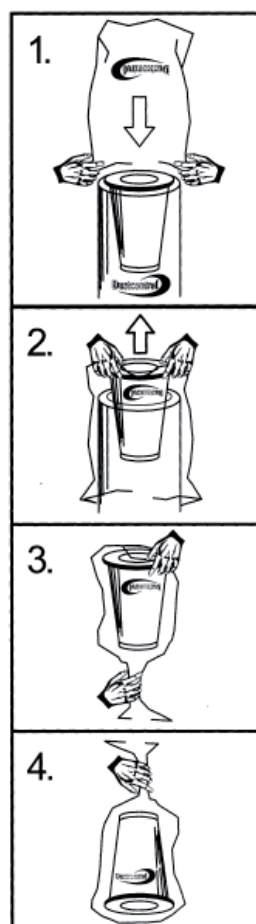


Mikrofiltret lossas från sätet i locket genom att man drar och vickar det. Nytt mikrofilter läggs ner i finfiltret. Kontrollera att det är mitt för sitt säte när locket monteras.

Filterbyte

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Mikrofilter ska bytas efter ca 300 timmar. Använd skyddsmask vid bytet och gör det i ett slutet rum. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts. Endast originalfilter får användas.

Lossa och lyft av locket på cyclonen. Skruva loss filtrets potentialutjämningskabel ifrån inloppsmodulen. Lyft finfiltret rakt uppåt. Trä vid behov en plastsäck över cyclonen för att undvika att dammet i filtret sprids. Dammsug filterplattan från eventuellt damm. Montera sedan det nya finfiltret. Skruva fast potentialutjämningskabeln på inloppsmodulen.



Tillbehör

Benämning	Art nr	Benämning	Art nr
Finfilter, polyester (filtret ska med hjälp av kabeln potentialutjämnas)	42398/429206	2107E	
Mikrofilter	42024/4422	Anslutningshylsa 38/38 vridbar	
Sugslang 38, ESD-certifierad	2012E	ESD-certifierad	2114E
Sugslang 50, ESD-certifierad	2013E	Mellanhylsa 50/38, ESD-certifierad	2120E
Anslutningsmuff 50/50 ESD-certifierad		Golvmunstycke 450 A-38	
		ESD-certifierad	7236E

Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriksfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av per-

son som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

FELSÖKNING

Problem

Motorn går inte.

Orsak

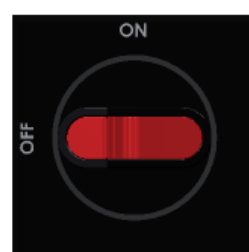
El ej ansluten.
Motorskydd utlöst.*/

Åtgärd

Anslut el.
Undersök varför motorn har överlastats och åtgärda. Notera att om maskinen har gått med för stor strypning så har motorskyddet löst som skydd mot överhettning. Vänta 5 minuter. Återställ genom att först vrida till 0-läge och sedan till start läge.



motorskydd utlöst



*/ Motorskyddet ska aldrig ställas om eftersom det från fabrik är inställt som skydd mot överhettning.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring. Motorskydd utlöst.	Byt till korrekt säkring. Undersök varför motorn har överlastats och åtgärda. Notera att om maskinen har gått med för stor strypning så har motorskyddet löst som skydd mot överhettning. Vänta 5 minuter. Återställ genom att först vrida till 0-läge och sedan till start läge.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Behållaren är inte rätt monterad.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Montera behållare.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa. Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

The machine should only be used in **Zone 22**. A place in which an explosive atmosphere in the form of a cloud of combustible dust in air is not likely to occur in normal operation but, if it does occur, will persist for a short period only.

The machine may be used only by authorized personnel who have knowledge in accordance with Directive 1999/92/EC.

Warning! When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

X. The supplied connector (IP67) is only intended for connection outside the zone. The electrical connection inside the zone should be changed to the connector for the application approved version.

1. Important!

No hot particles nor ignition sources are allowed to be sucked into the unit. The machine should not be used for explosives, unstable or porous particles or dust of minimum ignition energy (MIE) <3mJ.

– WARNING Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

– WARNING This machine is for dry use only.

– CAUTION This machine is for indoor use only.

– CAUTION This machine shall be stored indoors only.

2. Work area environment

Don't use it in the presence of flammable liquids or gases.

3. Overload

Never let the machine operate fully throttled. Fully throttled involves a risk of overheating (pressure gauge indicates red). Always follow the regulations pertinent to the material you are working with. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.

4. Body injuries

Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.

5. Don't abuse cord

Never pull the machine by cord. Keep cord from

heat and sharp edges. Check cables for potential equalization, electric cable and electrical equipment before use. The machine may not be used if there is any damage.

6. Important measure

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Service should never be performed inside the zone.

7. Maintain the machine with care

Keep machine clean and free from dust deposits. Check that the hose is entire and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

8. Checking of damage

Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

9. Transportation

When transporting the machine in any other way than to roll the container shall be emptied. Brakes on front wheels should always be locked when not rolled.

10. Warning

Use only accessories and replaceable parts which are available in Dustcontrol catalogue. Only antistatic or metallic conductive suction accessories may be used. When using faulty parts or pirate parts (especially filter and hose) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries. The plastic bag should not be used to the machine.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

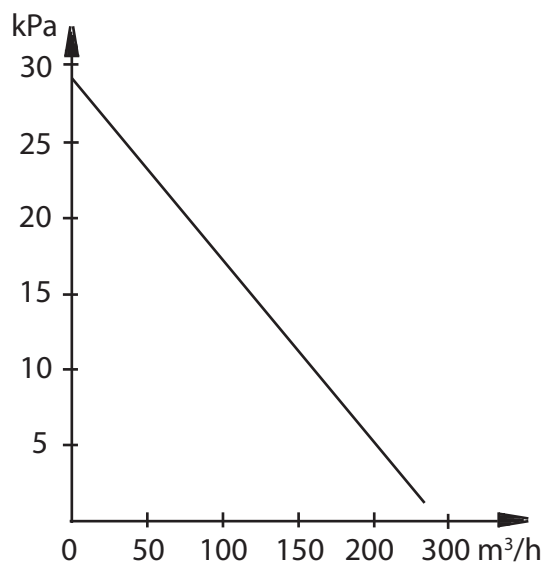
This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Technical data

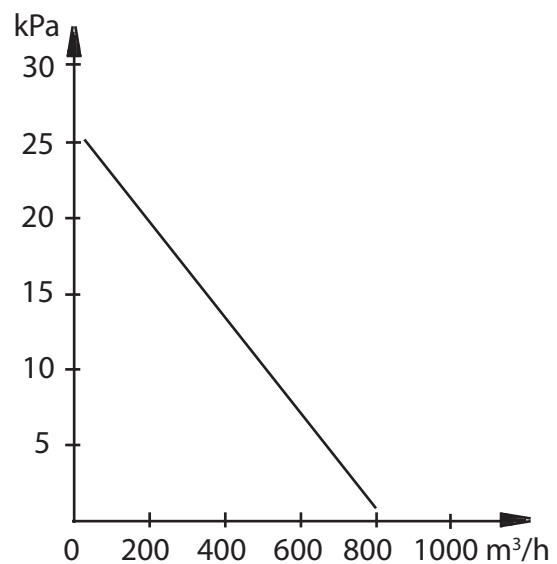
	DC 3800 Turbo EX	DC 5800 Turbo EX
HxWxL	1400x600x970 mm	1800 x 760 x 1000 mm
Weight	70 kg	ca 170 kg
Inlet	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Container	40 l	40 l
Hose length	5-20 m	5-20 m
Flow max	260 m ³ /h	800 m ³ /h
Neg. pressure max	28 kPa	28 kPa
Power consumption	2,2 kW	5/5.5 kW
Fine filter polyester, area	1,8 m ²	8,3 m ²
Degree of separation		
EN 60335-2-69, Class M	99.9 %	99.9 %
Filter area microfilter	1.5 m ²	1.5 m ²
Degree of separation microfilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Class H	99.995 %	99.995 %
Ljudnivå */	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)

*/ Sound level at 1.6 m height and 1 m distance according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

Capacity



DC 3800 Turbo EX



DC 5800 Turbo EX

Description

The DC 3800/5800 Turbo EX is a machine with large suction capacity and robust construction while still being compact and easy to maneuver. DC 3800/5800 Turbo EX is designed for suction and removal of dry dust. It is specially designed for industries where there is risk of explosion to dust. Explosion protection based primarily on the enclosure of electrical equipment and all parts in contact with the dust potential is capped or dissipative. The machine can be used for inlet-temperatures between +10 and +40 degrees Celsius.

It is ideal for spot extraction on most types of hand-held tools and for industrial cleaning (38 mm and 50 mm system). Vacuuming is an important measure to reduce the dust layer and thus reduce the risk of explosion.

The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the units cyclone which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine dust is separated and contained by the units filter system. Separated material is collected for disposal in the plastic sack or container at the base of the cyclone.

Filter cleaning with reverse pulse gives long filter life and constant capacity.

ATEX

The machine and accessories suitable for use in areas classified as zone 22 according to 1999/92/EC, which is used for:



II 3D

Ex tc IIIC T=125° C 10<= t_a<=40°C Dc IP65 X

Operation

Always check that electrical equipment and cables for potential equalization is undamaged and that all accessories are antistatic. Connect to a power source outside the zone of tension according to the specifications plate on the machine.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Place the suction hoses free end of one machine's handle so that maximum pressure is created in the cyclone.
4. Open the door on the side 3-6 times. The air rushes into the machine and clean the filter with pulse effect.
5. Disconnect the hose from the handle.
6. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter 42398 must be changed.

Some operations (which restrict the air flow) can make the filter monitor show a high value even with clean filters. The machine should never be run constantly with the monitor showing in the red area because this involves a risk of overheating.



The container should be emptied during the cyclone when it is filled to about 2/3 or max 40 kg. Remove when the two fasteners and remove the container. Use caution when tensioning the locks removed - they can open up with great power - especially when the material is heavy. Be aware that the emptying of the container may pose an explosion hazard, ie that explosive atmospheres may occur and that static charge can be generated by the friction of particles against the container. For appropriate measures to ensure CENELEC TR 50404.

When the container is mounted on the dust extractor must the fasteners loop have good contact with the tin at the top.



Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Service should never be done inside the zone.

DC 3800/5800 Turbo EX function should be tested at least once per year because it is a machine for explosive environments. Check that there is no damage to electrical equipment, seals and cables for potential equalization. Worn parts must be replaced. Never compromise the function and longevity. Use only original parts.

The turbopump has a very long maintenance free service life. After approximately 10 000 running hours, the radial seal between the motor and pump housing should be greased. Bearings and seals in the motor and turbopump should be checked and lubricated. Parts worn beyond serviceable tolerances should be replaced with genuine spare parts.

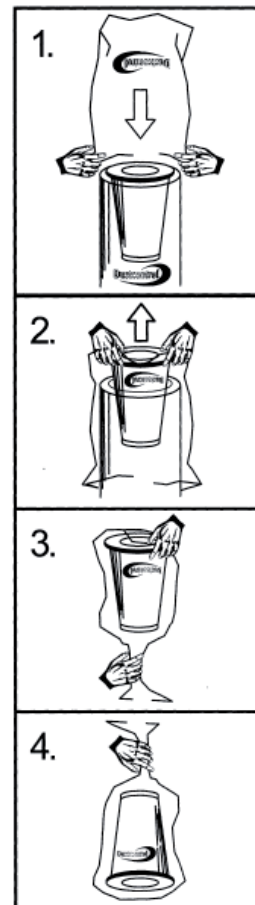


HEPA filter removed from the seat of the cover by pulling and wiggling it. New micro-filter is put into the fine filter. Make sure it's the middle of the seat when the lid is fitted.

Filter change

The fine filter 42398 should be changed at least once per year. HEPA filters should be changed every 300 hours. Use breathing protection when changing the filter. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly. Use only original filter.

Loosen and lift the lid on the cyclone. Unscrew the filter potential equalization cable from the inlet module. Lift straight up fine filter. Thread, if necessary, a plastic bag over the cyclone to prevent the spread of dust in the filter. Vacuum the filter plate from any dust. Then mount the new filter. Screw the potential equalization cable on the inlet module.



Accessories

Description	Part no	Description	Part no
Fine filter, polyester (Filter through of cord potential offset)	42398/429206	Connecting sleeve 38/38 turnable ESD-certified	2114E
HEPA filter	4422	Intermediate sleeve 50/38, ESD-certified	2120E
Suction hose 38, ESD-certified	2012E	Floor nozzle 450 A-38 ESD-certified	7236E
Suction hose 50, ESD-certified	2013E		
Coupling socket 50/50 ESD-certified	2107E		

Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable

TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected. Motor protector tripped.	Make sure connection. Investigate why the motor has loaded and attend. Note that if the machine has been working with too big a restriction, the motor protector may have tripped to protect against overheating. Wait 5 minutes. Reset by first turning to the 0 position and then to the starting position.



motor protection tripped



*/ The motor protection should never be disconnected because the factory installation is to protect against overheating.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly. Motor protector tripped.	Change to correct circuit. Electrician should adjust. Investigate why the motor has loaded and attend. Note that if the machine has been working with too big a restriction, the motor protector may have tripped to protect against overheating. Wait 5 minutes. Reset by first turning to the 0 position and then to the starting position.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. The container is not properly fitted.	Connect the hose. Find and remove block. Assemble containers.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Blocked filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Abnormal sound from machine.		Order service.

Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Das Personal muss die Bestimmungen der Norm 1999/92/EG kennen.

Die Maschine soll nur im Bereich **Zone 22** verwendet werden, in der bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre (Luft / brennbarer Staub) normalerweise nicht oder nur kurzfristig auftritt.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

X. Der mitgelieferte Stecker (IP67) ist nur für einen Anschluss außerhalb der Zone geeignet. Für einen Anschluss in der Zone muss ein geeigneter Stecker verwendet werden.

1. Wichtig!

Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden. Die Maschine sollte nicht für explosive, instabile und selbstentzündliche Partikel oder Stäube mit einer Mindestzündenergie (MZE) <3mJ verwendet werden.

– WARNUNG! Die Maschine darf nur von Personen eingesetzt werden, die sorgfältig in die Handhabung eingewiesen sind.

– WARNUNG! Nutzen Sie diese Maschine nur zum Aufsaugen trockener Stäube.

– ACHTUNG! Diese Maschine darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

– ACHTUNG! Die Maschine muss im Innenbereich gelagert werden.

2. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Überlastung der Maschine

Lassen Sie die Maschine nie völlig gedrosselt laufen, (Die Filteranzeige steht auf rot) da sonst eine Überhitzung auftreten kann. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials.

4. Verletzungsgefahr

Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Nehmen Sie niemals selbst Eingriffe an den elektrischen Teilen vor. Ein Fehler kann lebensgefährlich ist.

5. Schützen Sie das Kabel

Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie vor Einsatz der Maschine die Kabel

für den Potentialausgleich und das Netzkabel. Die Maschine darf nicht eingesetzt werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

6. Wichtiger Hinweis

Zum Reinigen und Warten der Maschine zuerst dem Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen. Servicearbeiten an der Maschine sollten immer außerhalb der Zone ausgeführt werden.

7. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und staubfrei. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist und dass alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Tragegriffe trocken und frei von Öl und Fett.

8. Kontrolle von Beschädigungen

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen. Gibt es Beschädigungen muss die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Transport

Vor Transport der Maschine muss der Behälter entleert werden. Das Vorderrad hat eine Bremsvorrichtung die bei Stillstehen immer benutzt werden muss.

10. Achtung

Benutzen Sie nur Zubehör und Ersatzteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Es darf lediglich antistatisches Saugzubehör oder Zubehör aus Metall eingesetzt werden. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Saugschlauch) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten. Es dürfen bei dieser Maschine keine Plastiksäcke für den Staubaustrag eingesetzt werden.

Diese Maschine darf nicht von Kindern betrieben werden. Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Maschine nur betreiben, wenn Sie eine Einweisung und Beaufsichtigung durch eine Person erhalten, die für deren Sicherheit zuständig ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass diese nicht mit der Maschine spielen.

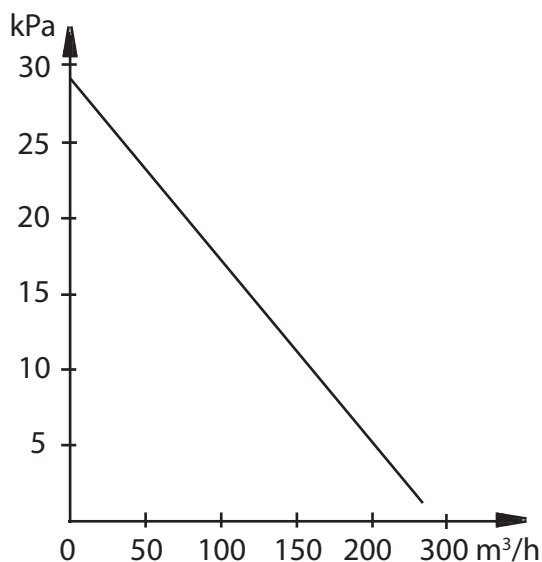
Die Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsgeschäften.

Technische Daten

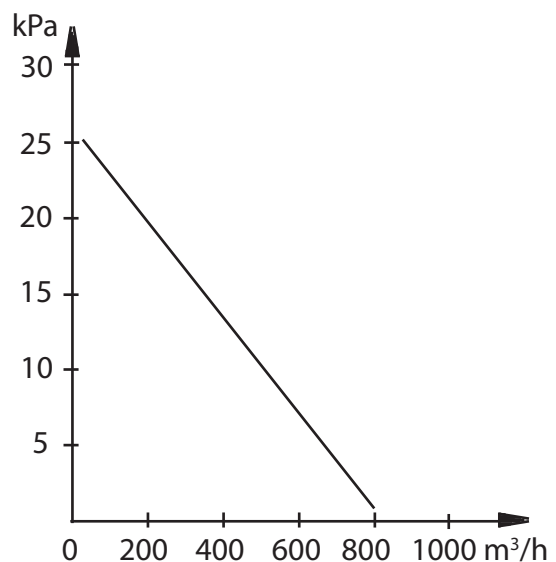
	DC 3800 Turbo EX	DC 5800 Turbo EX
HxBxL	1400x600x970 mm	1800 x 760 x 1000 mm
Gewicht	70 kg	ca 170 kg
Einlaß	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Behälter	40 l	40 l
Schlauch, empfohlen max	5-20 m	5-20 m
Luftmenge, max	260 m ³ /h	800 m ³ /h
Unterdruck max	28 kPa	28 kPa
Leistungsaufnahme	2,2 kW	5 kW
Feinfilter, Polyester	1,8 m ²	8,3 m ²
Abscheidegrad nach EN 60335-2-69, Klasse M	99,9 %	99,9 %
Filterfläche Mikrofilter	1,5 m ²	1,5 m ²
Abscheidegrad Mikrofilter EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %
Geräuschpegel */	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)

*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN EN ISO 3744 bei maximaler Luftmenge.

Druckerzeugung und Luftmenge



DC 3800 Turbo EX



DC 5800 Turbo EX

Funktionsbeschreibung

Der DC 3800/5800 Turbo EX ist ein elektrisch betriebenes, robust konstruiertes Staubsaugaggregat für den Einsatz bei stauberzeugenden Arbeiten in der Industrie. Der DC 3800/5800 Turbo EX ist für die Absaugung und Beseitigung von trockenem Staub und für explosive Stäube konzipiert. Der Explosionsschutz erfolgt durch die Isolierung der elektrischen Teile sowie den Potentialausgleich der Komponenten die mit Staub in Berührung kommen. Die Maschine kann bei Temperaturen zwischen +10 und +40 °C eingesetzt werden. Der DC 3800/5800 Turbo EX ist für Punktabsaugung und Reinigungsarbeiten geeignet. Eine regelmäßige Reinigung des Arbeitsplatzes ist wichtig um Staubexplosionen zu vermeiden.

Die Maschine arbeitet mit Unterdruck. Die Abscheidung der Grobpartikel erfolgt im Zyklon, die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filtereinheit.

Das Material wird in einen Behälter der direkt am Zyklon angebracht ist abschieden. Die Filterabreinigung erfolgt mittels Luftimpuls.

ATEX

Das Gerät und Zubehör ist geeignet zum Einsatz in Zone 22 (1999/92/EG) für die Absaugung von:



II 3D

Ex tc IIIC T=125° C 10<= t_a <=40°C Dc IP65 X

Betrieb

Schließen Sie die Maschine entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Versorgungsspannung an. Kontrollieren Sie die Potentialausgleich-Kabel auf Schäden. Der Anschluss mit den gelieferten Netzsteckern darf nur außerhalb der Zone erfolgen.

Bei täglichem Einsatz der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdifferenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden:

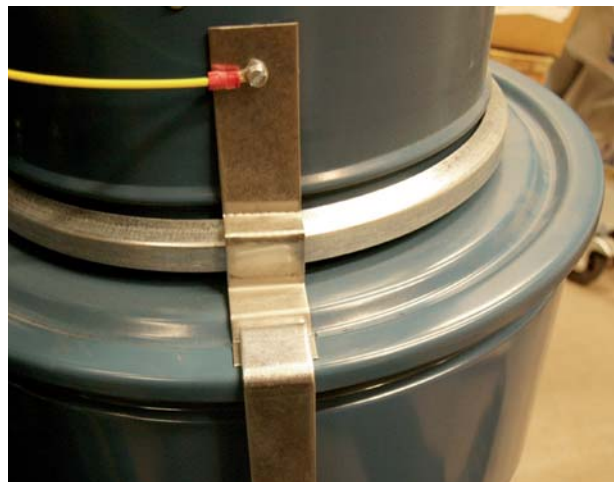
1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Schieben Sie das freie Ende des Schlauchs über den Griff die Maschine, so dass maximaler Druck im Zyklon entsteht.
4. Öffnen Sie die Klappe an der Seite 3-6 mal. Die Luft strömt in die Klappenöffnung ein und der Luftimpuls reinigt die Filtereinheit.
5. Ziehen Sie den Schlauch wieder vom Griff.
6. Wenn die Druckdifferenzanzeige wieder im grünen Bereich ist kann die Arbeit wieder aufgenommen werden. Wird weiterhin rot angezeigt, muss die Abreinigung wiederholt werden.

Bei einigen Verwendungszwecken (die den Luftstrom beschränken) kann die Filteranzeige rot zeigen. Die Maschine darf nie dauerhaft auf dem roten Bereich gefahren werden, da sonst Gefahr für Überhitzung besteht.



Bei max. 40 kg oder einem Füllstand von 2/3 sollte eine Entleerung des Behälters erfolgen. Bitte beachten Sie, dass eine Entleerung im Extremfall ein Explosionsrisiko verursachen kann. Bei schwerem Material ist es besonders wichtig die Spanner vorsichtig zu öffnen. Durch die Reibung der Staubteilchen am Behälter kann eine statische Aufladung erfolgen. Bei solchen extremen Bedingungen sollten Vorkehrungen getroffen werden (s CENELEC TR 50404).

Wenn der Behälter dann wieder an der Maschine angebracht wird ist darauf zu achten, dass der Bügel ordentlich am Kontaktblech befestigt wird.



Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf, mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Originalfilter (Bestellnummer 42398).

Während der Reinigung und Wartung des Gerätes, sollte das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden. Servicearbeiten sollten nie im Zonenbereich erfolgen.

Da der DC 3800/5800 Turbo EX in explosiver Umgebung eingesetzt wird, sollte die Funktionsfähigkeit des Gerätes mindestens einmal im Jahr überprüft werden. Überprüfen Sie die elektrischen Komponenten, Dichtungen und die Potentialausgleich-Kabel auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Filterwechsel

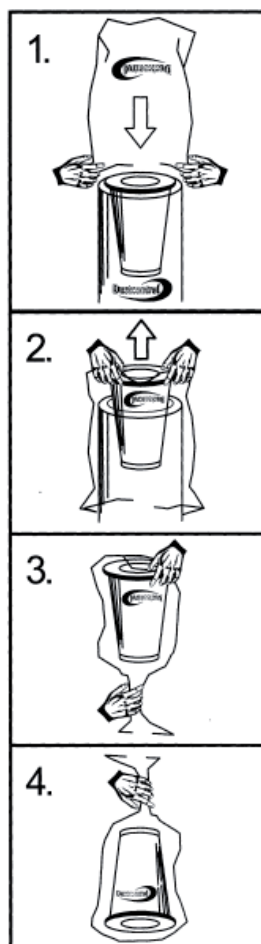
Der Feinfilter sollte mindestens einmal im Jahr ersetzt werden. Mikrofilter sollten jeweils nach 300 Betriebsstunden gewechselt werden. Verwenden Sie eine Staubmaske beim Wechsel der Filter. Verwenden Sie nur Original-Filter.

Lösen und Abheben des Deckels. Entfernen Sie das Potentialausgleich-Kabel vom Einlass. Stülpen Sie zur Vermeidung von Staubeinwirkung einen Plastiksack über den Zyklon, entfernen Sie die Filterpatrone. Säubern der Filterplatte. Dann montieren Sie den neuen Filter. Befestigen Sie das Potentialausgleich-Kabel wieder am Einlassmodul.



Der Mikrofilter wird entfernt indem man nach Öffnen des Deckels die Patrone abzieht. Die neue Filterpatrone wird in den Feinfilter gelegt und durch vorsichtige Montage des Deckels abgedichtet.

Die Turbopumpe hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca 10000 Betriebsstunden sollte die Radialdichtung zwischen Motor und Pumpe mit Lagerfett geschmiert werden. Gleichzeitig sind die Lager und Dichtungen des Elektromotors zu überprüfen. Bei Bedarf müssen diese geschmiert und eventuell getauscht werden. Wird anderer Verschleiß festgestellt müssen diese Teile getauscht werden.



Zubehör

Bezeichnung	Art. Nr.	Bezeichnung	Art. Nr.
Feinfilter, Polyester (Das Kabel muss mittels Kabel für Potentialausgleich angeschlossen werden.)	42398/429206	fiziert	2107E
Mikrofilter	4422	Anschlussstück 38/38 drehbar	2114E
Saugschlauch 38, ESD-Zertifiziert	2012E	ESD-Zertifiziert	2120E
Saugschlauch 50, ESD-Zertifiziert	2013E	Zwischenstück 50/38, ESD-Zertifiziert	2120E
Anschlussmuffe 50/50 ESD-Zertifiziert		Bodensaugdüse 450 A-38	7236E
		ESD-Zertifiziert	

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftsgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von Dustcontrol-Mitarbeitern und autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

FEHLERSUCHE

Problem

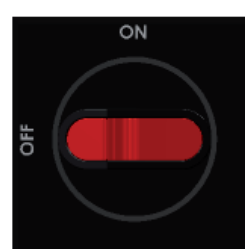
Der Motor läuft nicht.

Fehler

Kein Stromanschluss.
Motorschutz hat ausgelöst.

Maßnahme

Strom anschließen.
Untersuchen, warum der Motor überlastet wurde und Ursache beheben. Beachten Sie, dass die Maschine erwärmt ist. Warten Sie 5 Minuten. Starten Sie den Motor erneut indem Sie zunächst auf die 0-Position schalten und den Schalter anschließend wieder auf die Start-Position stellen.



Motorschutz angesprochen

*/ Der Motorschutz sollte nie geändert werden, da die Fabrikseinstellung den Motor gegen Überhitzung schützt.

FEHLERSUCHE

Problem	Fehler	Maßnahme
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung. Motorschutz hat ausgelöst.	Sicherung tauschen. Untersuchen, warum der Motor überlastet wurde und Ursache beheben. Beachten Sie, dass die Maschine erwärmt ist. Warten Sie 5 Minuten. Starten Sie den Motor erneut indem Sie zunächst auf die 0-Position schalten und den Schalter anschließend wieder auf die Start-Position stellen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft. Der Behälter ist nicht richtig montiert.	Schlauch anschließen. Schlauch reinigen. Montieren Sie den Behälter richtig.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen. Befestigen Sie das Oberteil der Maschine korrekt. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.		Die Pumpe muss gewartet werden.

Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine, et veuillez les mettre à l'abri. Seul le personnel autorisé qui a pleine connaissance de la directive 1999/92/CE peut opérer la machine.

La machine ne doit être utilisée **Zone 22** Emplacement où une atmosphère explosive sous forme de nuage de poussières combustibles n'est pas susceptible de se présenter en fonctionnement normal, ou, si elle se présente néanmoins, elle n'est que de courte durée.

Attention! Pendant l'utilisation de machines électriques, toutes précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

X. Le connecteur fourni (IP67) est conçu pour être raccordé à l'extérieur de la zone à risques. Pour tout raccordement électrique à l'intérieur de la zone à risques, le connecteur original devra être remplacé par une version approuvée pour cette application.

1. Important!

Aucune particule chaude ou incandescente peut être aspirée par la machine. La machine ne doit pas être utilisée pour les poussières explosives, instables, et des particules de poussière ou poryfora avec une énergie minimale d'inflammation de $3\text{mJ} < (\text{MIE})$.

– WARNING Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

– WARNING This machine is for dry use only.

– CAUTION This machine is for indoor use only.

– CAUTION This machine shall be stored indoors only.

2. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser en présence de liquides ou gaz inflammables.

3. Surchauffe

Ne jamais laisser la machine fonctionner en continu inutilement. Une machine opérant à plein régime comporte un risque de surchauffe (le manomètre restant constamment sur la zone rouge). Toujours suivre les réglementations particulières pour les matériaux avec lesquelles vous travaillez. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.

4. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même; utiliser une personne qualifiée. Des erreurs pourraient causer des blessures corporelles. Veuillez lire attentivement toutes les précautions d'usage.

5. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique.

Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier avant usage les câbles pour la liaison équipotentielle, les câbles électriques et les équipements électriques. La machine ne peut être utilisée s'il y a des dommages apparents.

6. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché. Aucun service ne devra jamais être effectué à l'intérieur de la zone à risques.

7. Entretien de la machine

Garder la machine propre et exempt de dépôts de poussière. Vérifier que le flexible d'aspiration est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

8. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de fonctionnement. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, il est l'agent de service ou des personnes qualifiées afin d'éviter un danger.

9. Transport

Lors du transport de la machine de toute autre manière que de la faire rouler, le conteneur devra d'abord être vidé. Les freins des roues de devant devront toujours être verrouillés lorsque la machine est en position statique.

10. Attention

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Seuls les accessoires d'aspiration antistatiques ou en métal conductive peuvent être utilisés. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres, flexible), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels. Le sac en plastique ne doit pas être utilisé avec la machine.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient beengiven supervision ou des instructions quant à l'appareil par une personne responsable de leur safety.Children doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

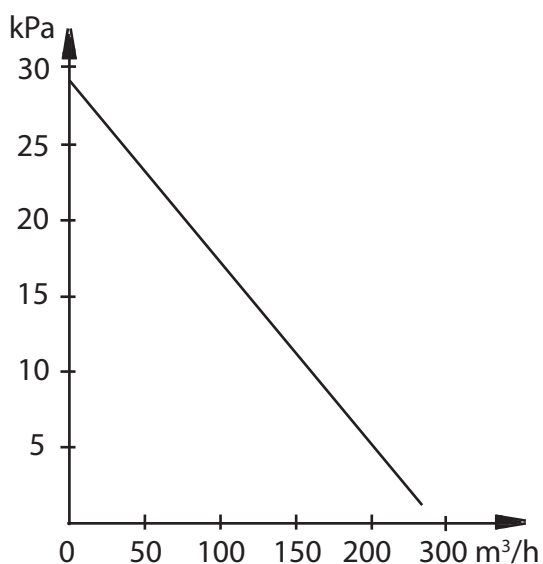
Cette machine est destinée à des fins commerciales, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et entreprises de location.

Caractéristiques techniques

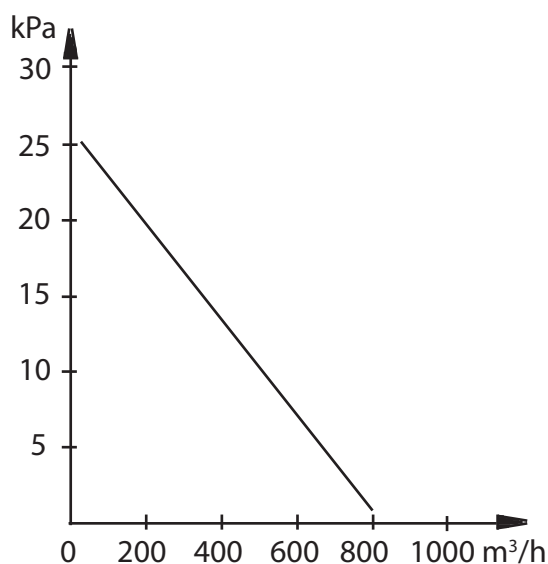
	DC 3800 Turbo EX	DC 5800 Turbo EX
HxWxL	1400x600x970 mm	1800 x 760 x 1000 mm
Poids	70 kg	ca 170 kg
Entrée	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Container	40 l	40 l
Longueur flexible	5-20 m	5-20 m
Flux à l'entrée ouverte	260 m ³ /h	800 m ³ /h
Dépression Maximum	28 kPa	28 kPa
Puissance	2,2 kW	5 kW
Surface filtrante, filtre fin	1,8 m ²	8,3 m ²
Degré de filtration, filtre fin		
EN 60335-2-69, classe M	99,9 %	99,9 %
Filteryta mikrofilter	1,5 m ²	1,5 m ²
Surface filtrante microfiltre		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, classe H	99,995 %	99,995 %
Niveau sonore */	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)

*/ Niveau sonore 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN EN ISO 3744 dans un espace libre et à flux maximum..

Génération de pression et flux d'air



DC 3800 Turbo EX



DC 5800 Turbo EX

Description

Le DC 3800/5800 Turbo EX est une machine avec une grande capacité d'aspiration et de construction robuste tout en restant compacte et facile à manoeuvrer. Le DC 3800/5800 Turbo EX est conçu pour l'aspiration et de dépoussiérage à sec. Il est spécialement conçu pour les industries où il y a un risque d'explosion de la poussière. Protection contre les explosions est basée principalement sur la protection de l'équipement électrique et de toutes les parties en contact avec le potentiel électrique de la poussière qui est plafonné ou dissipatif. La machine peut être utilisée pour des températures à l'entrée d'aspiration comprises entre +10 et +40 degrés Celsius.

C'est idéal pour l'extraction à la source pour l'outillage portatif de petite et moyenne taille, et pour le nettoyage industriel (en diamètre 38 et 50 mm). Le nettoyage par aspiration est une mesure importante afin de réduire toute couche de poussière, et ainsi de réduire le risque d'explosion.

Le nettoyage du filtre par impulsion inversée prolonge considérablement la durée de vie du filtre fin, et procure une capacité constante. Le filtre est par ailleurs approprié pour une plus vaste gamme de types de poussières qu'auparavant avec les anciens modèles. (La tête de vibration de l'ancien modèle DC 5800 Turbo EX peut être remplacée par la nouvelle tête de nettoyage par impulsion.)

ATEX

La machine et tout accessoire disponible pour une utilisation dans les locations classées en zone 22 selon 1999/92/CE, laquelle est utilisée pour:

 II 3D
Ex tc III C T=125° C 10 ≤ t_a ≤ 40° C Dc IP65 X

Fonctionnement

Toujours vérifier que l'équipement et les câbles électriques pour la liaison équipotentielle ne sont pas endommagés et que tous les accessoires sont antistatiques. Connectez-vous à une source d'alimentation électrique en dehors de la zone de tension en accord avec les spécifications de plaque sur la machine.

Le filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu, ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

Pour le nettoyage du filtre:

1. Démarrer la machine.
2. Enlever tout accessoire de son flexible.
3. Placer l'embout libre du flexible dans l'une des poignées de la machine de sorte que la pression maximale soit créée dans le cyclone.
4. Ouvrez le clapet sur le côté 3 à 6 fois. L'air s'engouffre dans la machine et nettoie le filtre par effet d'impulsion.
5. Débrancher le tuyau d'aspiration de la poignée.
6. Si le moniteur revient dans la zone verte, le travail peut continuer; par contre, s'il reste en zone rouge, répétez l'opération de décolmatage. Si après plusieurs répétitions, l'aiguille reste en zone rouge, veuillez changer le filtre fin.

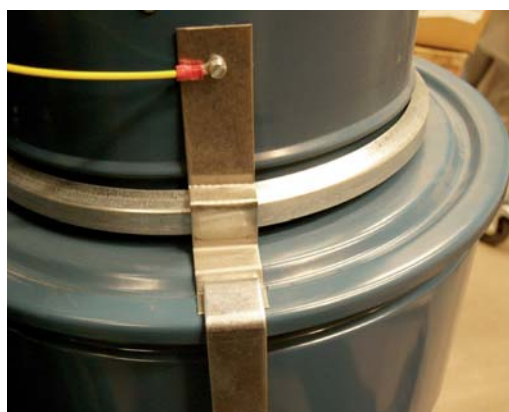
Certaines opérations (qui restreignent le flux d'air) peuvent élever la valeur du manomètre, même avec des filtres propres. La machine ne doit jamais fonctionner avec le manomètre en



permanence dans la zone rouge, car cela pourrait entraîner un risque de surchauffe.

Le conteneur en métal installé sous le cyclone devra être vidé quand il est rempli à environ aux 2/3 ou à un maximum de 40 kg. Détacher les deux crochets, et retirez le conteneur. Soyez prudent avec la tension des attaches - elles peuvent s'ouvrir avec une grande puissance - en particulier lorsque le matériau collecté est lourd. Soyez conscient que la vidange du conteneur peut poser un risque d'explosion, c'est à dire que certaines atmosphères explosives peuvent se créer, et qu'une charge statique peut être générée par le frottement des particules contre le conteneur. Prenez les mesures appropriées pour assurer CENELEC TR 50404

Lorsque le conteneur est monté sous le dépoussiéreur, la boucle de fixation des crochets doivent fournir un bon contact avec le lien de conduction statique.



Entretien

Lors du nettoyage et de la maintenance sur la machine, le cordon électrique devra être débranché. Le service ne doit jamais être effectué à l'intérieur de la zone à risques.

Le bon fonctionnement du DC 3800/5800 Turbo EX devra être testé au moins une fois par an parce que c'est une machine pour des environnements explosifs. Vérifiez que l'équipement électrique n'est pas endommagé, ainsi que les joints et les câbles pour la liaison équipotentielle. Les pièces usagées doivent être remplacées. Ne jamais compromettre la fonction et la longévité de la machine. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

Remplacement du filtre

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Micro filtres doivent être changés tous les 300 heures.

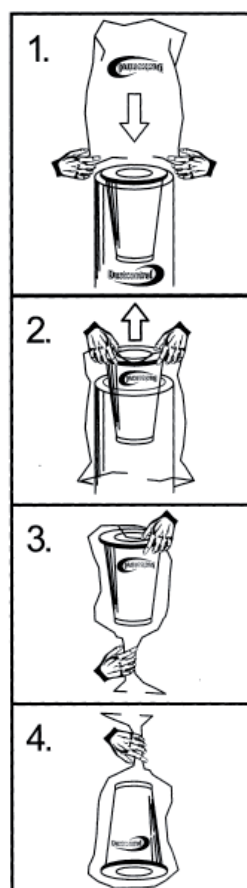


Retirer le micro filter de l'intérieur du couvercle en le tirant et en le remuant légèrement. Installer un nouveau micro, et ré-installer le couvercle complet en glissant le micro filtre dans le filtre fin.

La turbopompe a une très longue vie libre de toute maintenance. Après approximativement 10 000 heures de fonctionnement, le joint radial entre le moteur et la cage de la pompe devra être graissé. Les roulements à billes et joints devront être vérifiés et lubrifiés. Les pièces défectueuses, au-delà des tolérances d'usage, devront être remplacées avec des pièces détachées d'origine Dustcontrol.

Utiliser des protections respiratoires lors du changement, et le faire dans un espace clos. Les filtres usagés devront être scellés dans un sac en plastique. Seuls les filtres d'origine doivent être utilisés.

Détacher et soulever le couvercle sur le cyclone. Dévisser le câble d'égalisation des potentiels du filtre installé sur le module d'entrée. Soulever le filtre vers le haut. Installer, le cas échéant, un sac plastique sur le cyclone pour prévenir la propagation de la poussière du filtre usagé. Nettoyer avec un aspirateur la plaque intérieure du filtre de toute poussière. Ensuite, monter le nouveau filtre à l'intérieur en le pressant contre la plaque de montage. Vissez le câble de compensation de potentiel sur le module d'entrée.



Accessoires

Description	Art. Nr	Description	Art. Nr
Filtre fin, polyester (Filtre avec un cable de potentiel)	42398/429206	Embout 38/38 tournant, ESD certifié	2114E
Microfiltre Flexible 38, ESD certifié	4422	Réduction 50/38, ESD certifié	2120E
Flexible 50, ESD certifié	2012E	Suceur de sols avec caoutchouc	
Raccord 50/50, ESD certifié	2013E	450 A-38 ESD certifié	7236E
	2107E		

Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous la condition que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail pour lesquelles elle a été définie et s'elle est convenablement entretenue.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème

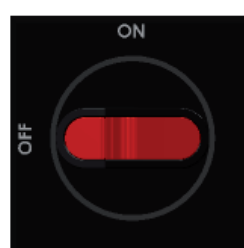
Moteur ne démarre pas.

Défaut

Machine non connectée.
Sécurité moteur.

Solution

Vérifier connexions.
Evaluer la raison pour laquelle la machine a disjoncté. Si la machine operait avec de trop grandes restrictions, la moteur a disjoncté pour lui éviter de surchauffer. Attendez 5 minutes. D'abord remettez à zéro en tournant sur la position 0, puis sur la position de démarrage.



la protection du moteur

*/ La protection du moteur ne devrait jamais être modifiée parce que l'installation d'origine permet de le protéger contre la surchauffe.

PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème	Défaut	Solution
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné. Sécurité moteur.	Circuit correct. Un électricien devra ajuster. Evaluer la raison pour laquelle la machine a disjoncté. Si la machine operait avec de trop grandes restrictions, la moteur a disjoncté pour lui éviter de surchauffer. Attendez 5 minutes. D'abord remettez à zéro en tournant sur la position 0, puis sur la position de démarrage.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Le conteneur n'est pas correctement ajusté. Pompe tourne à l'envers.	Connecter le flexible. Nettoyer le flexible. Installer le conteneur. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrer le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier-le et changer si nécessaire
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Appelez nous!

Consideraciones de seguridad

Lea todas las instrucciones antes de usar la máquina, y sin el favor metros. Sólo el personal autorizado que tienen pleno conocimiento de la Directiva 1999/92/CE puede operar la máquina.

La máquina sólo debe utilizarse en la **zona 22**, área en la que una atmósfera explosiva en forma de una nube de polvo combustible en el aire no es probable que ocurra en funcionamiento normal, pero si ocurre, permanece durante un breve período de tiempo.

Atención: cuando se utiliza con herramientas eléctricas hay que tomar las precauciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, de cortocircuitos y de daños al personal incluyendo lo siguiente:

X. El conector que se suministra (IP67) está diseñado para ser conectado fuera de la zona de peligro. Para la conexión eléctrica dentro de la zona de peligro, el conector será reemplazado por la versión original aprobada para esta aplicación.

1. ¡Importante!

No aspirar con la máquina ninguna partícula caliente o incandescente. La máquina no debe usarse para el polvo explosivo e inestable, y las partículas de polvo o poryfora con una energía mínima de ignición de un (MIE) < 3mJ.

- ATENCIÓN Los operadores deberán estar debidamente instruido sobre el uso de estas máquinas.

- ATENCIÓN Esta máquina es para uso en seco.

- ATENCIÓN Esta máquina es para uso en interiores.

- ATENCIÓN Esta máquina se almacena sólo en interiores.

2. Medio ambiente en el área de trabajo:

No exponga la máquina bajo la lluvia. No utilice cerca de líquidos inflamables o gases.

3. Sobrecarga

Nunca haga funcionar el aparato continuamente innecesariamente. Una máquina que funciona a plena capacidad en riesgo de sobrecalentamiento (el indicador restante constantemente en la zona roja). Siempre siga las regulaciones específicas para los materiales con los que trabaja. No use la máquina para el trabajo no esté de acuerdo con el uso normal de la máquina.

4. Daños a personas

Atención- Presión negativa muy alta. Nunca arrancar el aspirador sin tener conectado el conducto de aspiración. Nunca poner en contacto con la entrada de aspiración ninguna parte del cuerpo por ejemplo una mano. La bomba genera una presión negativa muy alta. Se pueden causar daños muy serios. Atención – Velocidad de salida de aire caliente. La impulsión del

aire puede estar muy caliente.

5. Electricidad.

Se puede instalar cerca de la máquina un desconectador al que se le pueda poner un candado. No repare componentes eléctricos usted mismo. Utilice siempre personal cualificado. Los fallos pueden causar daños. Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por un electricista certificado. Ver también debajo la sección 7 “Atención”.

6. Importante paso

Durante la limpieza y mantenimiento en la máquina, el cable debe ser desconectado. No hay servicio cada vez se hacen dentro de la zona de peligro.

7. Mantenimiento de maquinaria

Mantenga la máquina limpia y libre de depósitos de polvo. Compruebe que la manguera de aspiración está llena, y que las juntas estén bien ajustadas. Mantenga los mangos secos y libres de aceite y grasa.

8. Atención

Usar sólo accesorios y partes referenciadas en el catálogo de Dustcontrol. Cuando no se utilizan recambios originales específicamente o especialmente en los filtros y en los sacos de plástico las fugas de polvo.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas con el fin de evitar situaciones de peligro.

9. Transporte

Al transportar la máquina de cualquier otra manera de rodar, el contenedor debe ser vaciado. Los frenos de las ruedas delanteras siempre debe estar bloqueado si la máquina está en posición estática

10. Atención

Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio están disponibles en el catálogo Dustcontrol. Sólo los accesorios metálicos de aspiración antiestático o conductor puede ser utilizado. Si utiliza las piezas falsificadas o defectuoso (sobre todo los filtros, mangueras), la máquina podría rechazar el polvo lesivos que pudieran causar lesiones. La bolsa de plástico no deben utilizarse con la máquina.

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia y conocimiento, a menos que tengan beengiven uso supervisados o instruidos acerca del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Consideraciones de seguridad

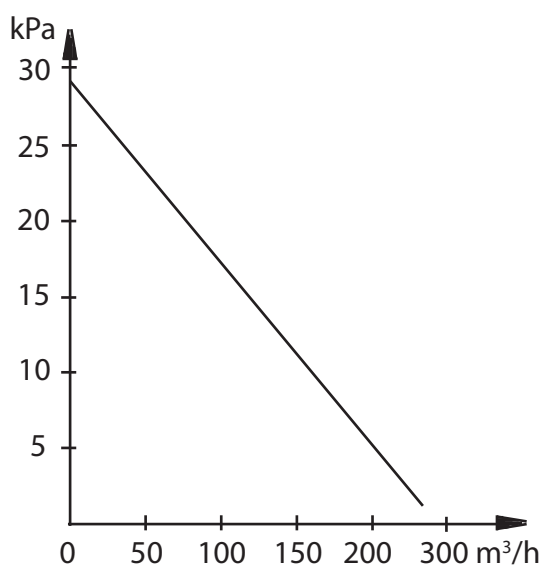
Esta máquina está diseñada para uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Datos técnicos

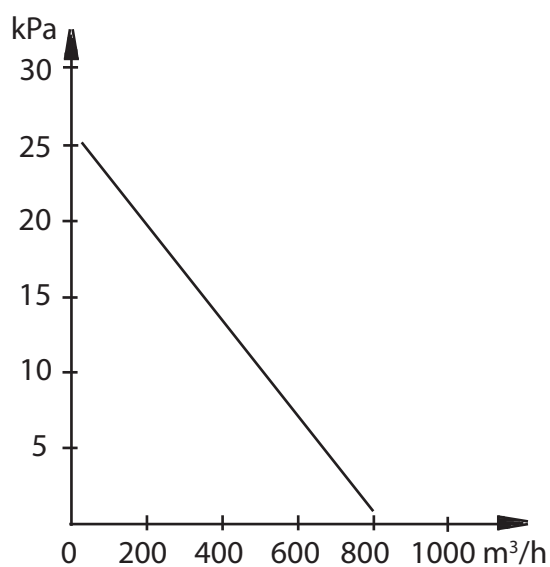
	DC 3800 Turbo EX	DC 5800 Turbo EX
AltioxAnchoxFondo	1400x600x970 mm	1800 x 760 x 1000 mm
Peso	70 kg	ca 170 kg
Entrada	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Contenedor	40 l	40 l
Longitud manguera	5-20 m	5-20 m
Caudal Máximo	260 m ³ /h	800 m ³ /h
Máxima presión negativa	28 kPa	28 kPa
Potencia	2,2 kW	5 kW
Superficie filtro fino de poliéster	1,8 m ²	8,3 m ²
Grado de separación filtro fino, EN 60335-2-69, clase M	99,9 %	99,9 %
Superficie microfiltro	1,5 m ²	1,5 m ²
Grado de separación, microfiltro EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, clase H	99,995 %	99,995 %
Nivel sonoro*/	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)

*/ El nivel de sonido a 1,6 metros de altura y 1 metro de distancia de acuerdo a la norma DIN EN ISO 3744 en espacio libre y con el máximo caudal.

Capacidad del productor de Vacío



DC 3800 Turbo EX



DC 5800 Turbo EX

Descripción

El DC 3800/5800 Turbo EX es una máquina con una capacidad de aspiración grande y una construcción robusta sin dejar de ser compacto y fácil de maniobrar. DC 3800/5800 Turbo EX está diseñado para la aspiración de polvo y seco. Está especialmente diseñado para las industrias donde hay un riesgo de explosión de polvo. Protección contra explosiones se basa principalmente en la protección de equipos eléctricos y todas las partes en contacto con el potencial eléctrico del polvo que está tapada o disipativas. La máquina se puede utilizar para las temperaturas en la succión de entrada de entre 10 y 40 grados centígrados.

Esto es ideal para la extracción de la fuente para las herramientas de mano para las pequeñas y medianas empresas, y la limpieza industrial (un 38 y 50 mm de diámetro). La limpieza del vacío es una medida importante para reducir cualquier capa de polvo, y por lo tanto reducir el riesgo de explosión.

Sistema de aspiración funcionan bajo presión negativa (succión) que hace pasar el aire a través de la carcasa de aspiración y la boquilla, los sistemas de manguera y los pros y los colectores de polvo. Separación grueso se produce en el ciclón de la unidad, que es una separación muy eficiente de todo el polvo más grueso. Finndammet separados en el cartucho de dispositivo de archivos. El material separado se recoge en los contenedores durante el ciclón.

El filtro se limpia por impulso de aire que le da una multa de vida útil del filtro, extra larga, mientras que el mantenimiento de la succión.

ATEX

Esta unidad y sus accesorios son adecuados para uso en Máquina y los accesorios adecuados para su uso en áreas clasificadas como zona 22 en 1999/92/CE, que se utiliza para:



II 3D

Ex tc IIIC T=125° C 10<= t_a<=40°C Dc IP65 X

Funcionamiento

Compruebe siempre que los aparatos eléctricos y cables para igualar los potenciales es en buen estado y que todos los accesorios son antiestáticas. Inserte el enchufe en una toma de corriente eléctrica que se fuera de la zona con la tensión como se especifica en la placa de la herramienta.

Los filtros se deben limpiar 1-2 veces al día con el uso continuo. O cuando el indicador de presión de color rojo.

QUÉ HACER:

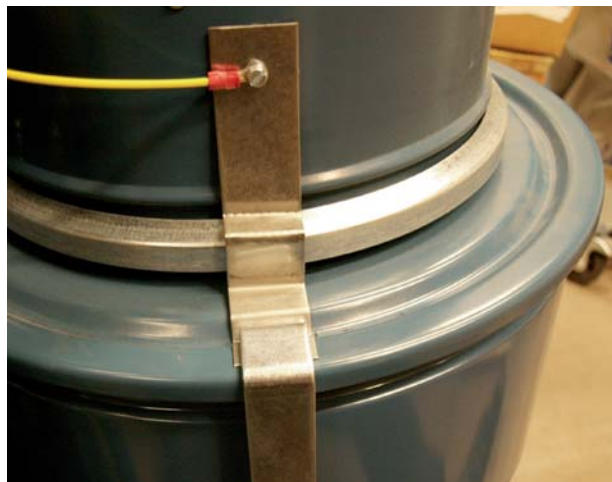
1. Inicie el equipo.
2. Retire la manguera del tubo de succión.
3. Madera extremo de la manguera de succión de la máquina sin un mango, de manera que la presión máxima se crea en el ciclón.
4. Abra la puerta en el lado 3-6 veces. El aire corriendo en la máquina y limpiar el filtro a partir del pulso.
5. Retire la manguera de la manija.
6. Si el manómetro está en verde, el trabajo se puede reanudar, si está en números rojos, la depuración procedimiento se repite. Aún en rojo después del ensayo a la sustitución filtro fino, Art No 42398.

Algunas operaciones (que restringen el flujo de aire) puede hacer que el medidor está en un valor alto, incluso con filtros limpios. La máquina nunca debe ser ejecutado de forma permanente con el medidor que aparece en el área roja, porque esto implica un riesgo de sobrecalentamiento.



El contenedor para el ciclón debe ser vaciado cuando se llena hasta aproximadamente 2 / 3 o hasta 40 kg. Afloje las dos palancas de sujeción y retire el recipiente. Tenga cuidado al quitar las cerraduras de sujeción - se puede abrir con gran poder - especialmente cuando el material es muy pesado. Tenga en cuenta que el vaciado del contenedor puede suponer un riesgo de explosión, es decir, que pueden formarse atmósferas explosivas y que la carga estática puede ser generada por la fricción de partículas contra el contenedor. Para las medidas adecuadas para garantizar CENELEC TR 50404.

Cuando el recipiente esté montado en el extractor de polvo se spännläsens puente para tener un buen contacto con la solera en la parte superior.



Mantenimiento

Para realizar la limpieza y mantenimiento en la máquina, el cable de suministro eléctrico deberá estar desconectado. No hay servicio cada vez se hacen dentro de la zona de peligro.

DC EX 3800/5800 Turbo función de prueba al menos una vez al año porque es una máquina para ambientes explosivos. Asegúrese de que no hay daño al equipo eléctrico, juntas y cables para igualar los potenciales. Desgaste de las piezas debe ser reemplazado. Nunca comprometa la función y la longevidad. Utilice exclusivamente piezas originales.

Turbobomba tiene una vida muy larga sin mantenimiento especial. Después de cerca de 10 000 horas de servicio, el sello radial entre el motor y la bomba turbo deben ser engrasados. Rodamientos y sellos en el motor y la bomba debe ser comprobado y lubricado. Desgaste de las piezas debe ser reemplazado.

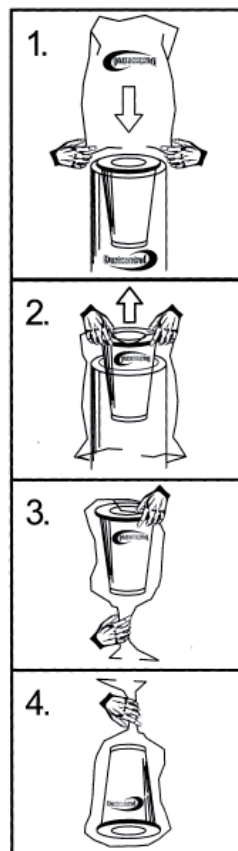


Micro filtro retirado de la sede en la tapa tirando y moviendo la misma. Nuevas características de micro-filtro se coloca en el filtro fino. Asegúrese de que sea el centro del asiento cuando la tapa está instalada.

Cambio del filtro

Filtro fino se debe cambiar al menos una vez al año. Micro Los filtros deben cambiarse cada 300 horas. Siempre use una máscara cuando se cambia en un espacio cerrado. Filtros usados deben estar en una bolsa de plástico sellada. Sólo el filtro original se puede utilizar.

Afloje y retire la tapa del ciclón. Desenrosque el cable del filtro compensación de potencial desde el módulo de admisión. Levante el filtro fino hacia arriba. Madera, si es necesario, una bolsa de plástico sobre el ciclón para prevenir la dispersión de polvo en el filtro. Vacío la placa del filtro de polvo. A continuación, instale el nuevo filtro. Atornille el cable de compensación de potencial en el módulo de entrada.



Accesorios

Descripcion	Referencia	Descripcion	Referencia
Filtro fino de poliéster, (a través del filtro del potencial de cable de desplazamiento)	42398/429206	50/50 Adaptador de EDS certificados	2107E
Microfiltro	4422	Conexión 38/38 eje de rotación EDS certificados	2114E
Manguera de succión de 38 años, EDS certificados	2012E	50/38 intermedio de la manga, EDS certificados	2120E
Manguera de succión de 50 años, EDS certificados	2013E	Piso boquilla 450 A-38 EDS certificados	7236E
		Otros accesorios — ver catálogo de Dustcontrol	

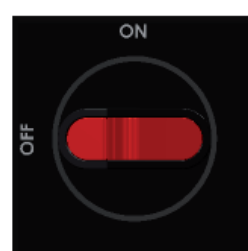
Garantía

El período de garantía para esta máquina es de dos años y cubre todos los defectos de fabricación. La garantía es válida bajo condiciones de trabajo normales y para operaciones de funcionamiento para las que ha sido diseñada y siempre y cuando se haya mantenido de forma apropiada. Las piezas de desgaste no las cubre la garantía.

Operaciones de mantenimiento por otros que no pertenezcan a DustControl o agentes autorizados automáticamente hacen que la garantía se pierda. No se puede aplicar ningún otro tipo de garantía.

Solución de problemas.

Problema	Razón	Acción
Moteur ne démarre pas.	Máquina no conectada. La protección del motor se ha disparado.*	Asegurarse de la conexión. Investigar por qué el motor más cargada y la dirección. Nota que si la máquina se ha unido demasiado el acelerador el motor cubrir holgadamente para proteger contra sobrecalentamiento. Espere 5 minutos. Perdí por primera a la posición 0 y luego empezar a modo.



protección del motor disparado

* / Protector del motor no se debe cambiar porque la fábrica es para proteger contra el sobrecalentamiento.

Solución de problemas.


Problema	Razón	Acción
El motor para directamente.	Fusible incorrecto. La protección del motor se ha disparado.*/ /	Cambiar el fusible correcto. Investigar por qué el motor más cargada y la dirección. Nota que si la máquina se ha unido demasiado el acelerador el motor cubrir holgadamente para proteger contra sobrecalentamiento. Espere 5 minutos. Perdida por primera a la posición 0 y luego empezar a modo.
La bomba gira pero no hay extracción.	Manguera no conectada. Manguera obstruida. El contenedor no se instala correctamente.	Conectar la manguera. ción. Instalación de contenedores.
La bomba gira pero hay una pobre extracción.	Agujeros en la manguera. Filtro obstruido. Manguera demasiado larga o de poco diámetro. La manguera tiene fugas. La parte superior de la máquina está montada incorrectamente.	Cambiar o reparar la manguera. Limpiar o cambiar el filtro. Cambiar la manguera. Chequear y limpiar. Ajustar y montar la parte superior correctamente.
	El polvo está acumulado en el ciclón.	Elevar la parte superior y limpiar.
Sonido anormal en el funcionamiento de la máquina.		Solicitar asistencia técnica.

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att DC 5800 Turbo EX är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Det medlevererade anslutningsdonet är endast avsett för anslutning utanför zonen. Vid elektrisk anslutning inne i zonen ska donet bytas till för tillämpningen godkänt utförande. Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller poryfora ämnen eller damm med minsta tändenergi (MIE) < 1mJ. Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen. Utöver detta ska maskinen märkas:

 II 3D
Ex tc III C T=125° C 10<= t_a<=40°C Dc IP65 X

Dustcontrol AB




Johann Haberl

EG-declaration of conformity

We declare that DC 5800 Turbo EX is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

The supplied connector is only intended for connection outside the zone. The electrical connection inside the zone should be changed to the terminal for the application approved version. The machine should not be used for explosives, unstable or poryfora particles or dust of minimum ignition energy (MIE) <1mJ. No hot or glowing particles can be sucked with the device.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine. The machine should also be marked:

 II 3D
Ex tc III C T=125° C 10<= t_a<=40°C Dc IP65 X

Dustcontrol AB




Johann Haberl

EG-Konformitätserklärung

Wir deklarieren dass der DC 5800 Turbo EX mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Der mitgelieferte Stecker dient zum Anschluss außerhalb der Zone. Bei Anschluss innerhalb der Zone müssen entsprechende Stecker eingesetzt werden. Die Maschine darf nicht für instabiles oder selbstentzündendes Material oder Staub mit Mindestzündenergie (MZE) < 1mJ verwendet werden. Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden.

Seriennummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepägt. Die Maschine sollte zudem folgenderweise gekennzeichnet werden.

 II 3D
Ex tc III C T=125° C 10<= t_a<=40°C Dc IP65 X

Dustcontrol AB




Johann Haberl

Déclaration EG de conformité

Nous déclarons que le DC 5800 Turbo EX est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Le connecteur fourni est conçu pour être raccordé à l'extérieur de la zone. Le raccordement électrique à l'intérieur de la zone devrait être remplacé par une version approuvée pour la zone. La machine ne doit pas être utilisé pour les particule de poussières explosives, instables ou poryfora avec une énergie minimale d'inflammation de 1mJ <(MIE). Aucune particule chaude ou incandescente peut être aspirée avec cet appareil.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine. La machine devrait aussi avoir le marquage:

 II 3D
Ex tc III C T=125° C 10<= t_a<=40°C Dc IP65 X

Dustcontrol AB




Johann Haberl

EG Declaración de Conformidad

Declaramos que el DC 5800 EX está fabricado conforme a las siguientes directivas y normas estándar 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

El enchufe se utiliza para conectar fuera de la zona. Cuando se conecta al conector correspondiente dentro de la zona se utilizan. La máquina no puede ser utilizado para los materiales combustibles inestables o de forma espontánea o el polvo de la energía mínima de ignición (MZE) <1 mJ. Puede ser absorbido las partículas calientes o incandescentes.

Nº de serie y año de fabricación se indican en la placa de identificación ubicada en el equipo. La máquina también debería haber puesto el marcado:

 II 3D
Ex tc III C T=125° C 10<= t_a <=40° C Dc IP65 X

Dustcontrol AB



Johann Haberl

DUSTCONTROL WORLDWIDE

SE - Head Office
Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
Fax: +43 316 483 041
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

CA
Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik
Maschinen Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

DE
Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Erenfred Pedersen A/S
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
Fax. +45 98 16 56 11
info@ep.dk
www.ep.dk

Dansk Procesventilation ApS
Vangeleddet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

ES
Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Dustcontrol AB France
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU
Vandras Kft
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IT
Airum srl
via Maestri del Lavoro 18
Roveri-2
IT - 40138 Bologna
Tel: +39 (0)516 025 072
Fax: +39 (0)515 347 78
info@airum.com
www.airum.com

KR
E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
k.u.lee@hanmail.net
www.esheng.co.kr

MY
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1888
Fax: +60 603 5569 1838
plim@blondal.net
www.blondal.net

BENELUX
All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
Fax: +31 341-25 07 36
info@allintechnik.nl
www.allintechnik.nl

NO
Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PL
Bart Sp. z. o.o.
ul. Będzińska 41/1
PL-41-205 Sosnowiec
Tel: +48 32 256 22 33
Fax: +48 32 256 22 35
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Campo Pequeno, 38
PT-1000-080 Lisboa
Tel: +351 21 7970291
Fax: +351 21 7963485
geral@metec.pt
www.metec.pt

RU
SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
Fax: +7-812-227-26-10
kia@sovplym.spb.ru
www.sovplym.com

SG
Blondal (S) Pte Ltd
Stada Division
Block 60 Ubi Crescent,
01-02 Ubi Techpark
SG-Singapore 408569
Tel: +65 6741 7277
Fax: +65 6745 2204
plim@blondal.net
www.blondalstada.com

UK
Dustcontrol UK Ltd.
Old Barn, Home Farm
Business Park
Church Way, Whittlebury,
Northants NN12 8XS
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com

www.dustcontrol.com